

Ουγγαρία-Βουδαπέστη: Υπηρεσίες απολύμανσης και εξολόθρευσης σε αστικές ή αγροτικές ζώνες

OJ S 69/2020 07/04/2020

Γνωστοποίηση συναφθείσας σύμβασης – υπηρεσίες κοινής ωφέλειας  
Υπηρεσίες

Νομική βάση:

Οδηγία 2014/25/ΕΕ

## Τμήμα I: Αναθέτων φορέας

---

### I.1. Επωνυμία και διευθύνσεις

Επίσημη επωνυμία: MÁV Magyar Államvasutak Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Αριθμός ταυτοποίησης: EKRSZ\_35803375

Ταχ. διεύθυνση: Könyves Kálmán krt. 54–60.

Πόλη: Budapest

Κωδικός NUTS: HU1 Közép-Magyarország

Ταχ. κωδικός: 1087

Χώρα: Ουγγαρία

Αρμόδιος για πληροφορίες: Hegedűsné dr. Hovánszki Tímea

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: [hegedusne.hovanszki.timea@mav.hu](mailto:hegedusne.hovanszki.timea@mav.hu)

Τηλέφωνο: +36 305981195

**Διεύθυνση(-εις) στο διαδίκτυο:**

Γενική διεύθυνση: <http://www.mavcsoport.hu>

Διεύθυνση του προφίλ αγοραστή: <http://www.mavcsoport.hu>

### I.1. Επωνυμία και διευθύνσεις

Επίσημη επωνυμία: MÁV-START Vasúti Személyszállító Zrt.

Αριθμός ταυτοποίησης: EKRSZ\_72858615

Ταχ. διεύθυνση: Könyves Kálmán körút 54–60.

Πόλη: Budapest

Κωδικός NUTS: HU110 Budapest

Ταχ. κωδικός: 1087

Χώρα: Ουγγαρία

Αρμόδιος για πληροφορίες: Hegedűsné dr. Hovánszki Tímea

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: [hegedusne.hovanszki.timea@mav.hu](mailto:hegedusne.hovanszki.timea@mav.hu)

Τηλέφωνο: +36 305981195

**Διεύθυνση(-εις) στο διαδίκτυο:**

Γενική διεύθυνση: <http://www.mavcsoport.hu>

Διεύθυνση του προφίλ αγοραστή: <http://www.mavcsoport.hu>

### I.2. Πληροφορίες σχετικά με τις από κοινού προμήθειες

Η σύμβαση αφορά από κοινού διαδικασία σύναψης δημόσιας σύμβασης

### I.6. Κύρια δραστηριότητα

Υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών

## Τμήμα II: Αντικείμενο

---

### II.1. Εύρος της σύμβασης

### II.1.1. Τίτλος

Koronavírus elleni fertőtlenítés  
Αριθμός αναφοράς: EKR000297082020

### II.1.2. Κωδικός κύριου λεξιλογίου CPV

90670000 Υπηρεσίες απολύμανσης και εξολόθρευσης σε αστικές ή αγροτικές ζώνες

### II.1.3. Είδος σύμβασης

Υπηρεσίες

### II.1.4. Σύντομη περιγραφή

A keretszerződés időtartama alatt tervezett mennyiségek:

1. rész:

— Belső utasforgalmi (vizesblokk + egyéb) terület: 235 000 m<sup>2</sup>

— Teljes belső (utas + üzemi) terület: 512 000 m<sup>2</sup>

2. rész:

— Fertőtlenítő felületpermetezés és felmosás 129 450 darab

— Ózonos fertőtlenítés 5 490 darab

— Folyékony szappantartók kézfertőtlenítő hatású 18 000 darab

Folyékony szappannal való töltése.

### II.1.6. Πληροφορίες σχετικά με τα τμήματα

Η παρούσα σύμβαση υποδιαιρείται σε τμήματα: ναι

### II.1.7. Συνολική αξία των προμηθειών

Αξία χωρίς ΦΠΑ: 1 920 000 000,00 HUF

## II.2. Περιγραφή

### II.2.1. Τίτλος

Fertőtlenítési tevékenység MÁV Zrt. részére  
Αριθμός τμήματος: 1

### II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

90670000 Υπηρεσίες απολύμανσης και εξολόθρευσης σε αστικές ή αγροτικές ζώνες,  
90900000 Υπηρεσίες καθαρισμού και απολύμανσης

### II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: HU Magyarország

Κύριος τόπος ή τοποθεσία εκτέλεσης: MAGYARORSZÁG közigazgatási területe

### II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

MÁV Zrt.

A járvány terjedésének aspecifikus megelőzését szolgálja a megfelelő és rendszeres takarítás. Ilyenkor gyakran az érintett felületek takarításának gyakoriságát növelni kell, de ezen kívül a takarítás az általános rend szerint történhet, a megfelelő takarítószerrel előírásoknak megfelelő alkalmazásával. Speciális, szokásostól eltérő baktericid, fungicid, virucid hatású fertőtlenítő szerek alkalmazása indokolt.

Az emelt szintű takarítási feladatok tartalma:

— Általános takarítás, felületfertőtlenítés aktív klór tartalmú tisztító fertőtlenítőszerrel és alkohol tartalmú kéz-, és bőrfertőtlenítő folyadék adagolásával

— Ózonos zárófertőtlenítés

— Mobil kézfertőtlenítés vagy felületfertőtlenítés

- Belső utasforgalmi (vizesblokk + egyéb) terület: 235 000 m<sup>2</sup>
- Teljes belső (utas + üzemi) terület: 512 000 m<sup>2</sup>

## **II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης**

Τιμή

### **II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης**

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

### **II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

### **II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες**

II.2.7) pontban írt információ technikai jellegű, a szerződés a járványügyi veszélyhelyzet feloldásától számított 30. napig, vagy amennyiben az hamarabb következik be, a keretösszeg kimerüléséig tart.

II.2.5) szerinti ár értékelési szempont további 5 alszempontból áll, melyet a felolvasólap tartalmaz.

## **II.2. Περιγραφή**

### **II.2.1. Τίτλος**

Fertőtlenítési tevékenység MÁV-START Zrt. részére  
Αριθμός τμήματος: 2

### **II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV**

90670000 Υπηρεσίες απολύμανσης και εξολόθρευσης σε αστικές ή αγροτικές ζώνες,  
90900000 Υπηρεσίες καθαρισμού και απολύμανσης

### **II.2.3. Τόπος εκτέλεσης**

Κωδικός NUTS: HU Magyarország  
Κύριος τόπος ή τοποθεσία εκτέλεσης: MAGYARORSZÁG közigazgatási területe

### **II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης**

MÁV-START Zrt.

Fertőtlenítő takarítás az az eljárás, amelynek alkalmazása során a vasúti kocsi helyiségeiben, azok burkolatain, felszerelési, berendezési tárgyain levő kórokozó mikroorganizmusokat fertőtlenítő-tisztító hatású szerek oldataival és mechanikus hatással kombinálva pusztítják el. Speciális, baktericid, fungicid, virucid hatású fertőtlenítő szerek alkalmazása indokolt.

Az emelt szintű takarítási feladatok típusai, tartalma:

- Fertőtlenítő felületpermetezés és felmosás rendszeres végzése
  - Ózonos fertőtlenítés – rendszeres és eseti végzése
  - Fertőtlenítés meleg ködképzéssel – eseti megrendeléssel folyékony szappantartók kézfertőtlenítő hatású folyékony szappannal való töltése
  - Fertőtlenítő felületpermetezés és felmosás 129 450 darab
  - Ózonos fertőtlenítés 5 490 darab
  - Folyékony szappantartók kézfertőtlenítő hatású 18 000 darab
- Folyékony szappannal való töltése

## **II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης**

Τιμή

### **II.2.11.**

## Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

### II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

### II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

II.2.7) pontban írt információ technikai jellegű, a szerződés a járványügyi veszélyhelyzet feloldásától számított 30. napig, vagy amennyiben az hamarabb következik be, a keretösszeg kimerüléséig tart.

II.2.5) szerinti ár értékelési szempont további 18 alszempontból áll, melyet a felolvasólap tartalmaz.

## Τμήμα IV: Διαδικασία

---

### IV.1. Περιγραφή

#### IV.1.1. Είδος διαδικασίας

Ανάθεση σύμβασης χωρίς προηγούμενη δημοσίευση προκήρυξης διαγωνισμού στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις περιπτώσεις που αναφέρονται κατωτέρω

- Κατεπείγουσα ανάγκη που οφείλεται σε γεγονότα απρόβλεπτα για τον αναθέτοντα φορέα και σύμφωνα με τους αυστηρούς όρους που αναφέρονται στην οδηγία

Αιτιολόγηση:

A járvány terjedésének aspecifikus megelőzését szolgálja a megfelelő és rendszeres takarítás. Ilyenkor gyakran az érintett felületek takarításának gyakoriságát növelni kell, de ezen kívül a takarítás az általános rend szerint történhet, a megfelelő takarítószeres előírásoknak megfelelő alkalmazásával. Speciális, szokásostól eltérő baktericid, fungicid, virucid hatású fertőtlenítő szerek alkalmazása indokolt.

A rendkívüli feladatok végrehajtásához a takarítószemélyzet felkészítését egy magas szakmai képzettséggel rendelkező szakmai csoport által elkészített Technológiai és cselekvési terv alapján kell végezni.

A hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárás jogcíme:

- a) a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (Kbt.) 98. § (1) e) pontja és
- b) a közszolgáltatók közbeszerzéseire vonatkozó sajátos közbeszerzési szabályokról szóló 307/2015. (X. 27.) Korm. rendelet 15. § (1) e) pontja.

Ajánlatkérők megrendelő Magyar Állammal kötött pályaműködtetési illetőleg vasúti személyszállítási közszolgáltatási szerződésben rögzített előírásoknak megfelelően köteles az ingatlanok, állomási és utasforgalmi terek illetőleg személyszállításhoz szükséges gördülőállomány takarítására, a közszolgáltatást igénybe vevő utasok és a munkavállalók egészségének megóvására.

Ajánlatkérők a fenti rendelkezéseknek való megfelelés érdekében közbeszerzési eljárás eredményeképpen hosszútávú szerződéseket kötöttek az érintett tevékenységek (a továbbiakban: Alaptakarítás) ellátására. A megkötött szerződések azonban csak az alapvető takarítási tevékenységekre vonatkoznak, pandémiás helyzetre vonatkozó takarítási tevékenységre átfogó jelleggel nem, illetőleg ehhez kapcsolódóan csak eseti szolgáltatásokat tartalmaznak.

A COVID-19 koronavírus járvány csoportos megbetegedések fázisába lépése azonban szükségessé teszi újabb intézkedések haladéktalan bevezetését és az emelt szintű takarítási

és fertőtlenítési tevékenység azonnali elrendelését. A rendkívüli sürgősség a járvány terjedésére és az emelkedő fertőzött és áldozat létszámra tekintettel volt indokolt az emberi élet védelme érdekében.

A jogcímet és jogalapot mind a Közbeszerzési Hatóság, mind a Miniszterelnökség megvizsgálta és támogatta.

#### **IV.1.3. Πληροφορίες σχετικά με συμφωνία-πλαίσιο ή δυναμικό σύστημα αγορών**

#### **IV.1.8. Πληροφορίες για τη Συμφωνία περί Δημοσίων Προμηθειών (GPA)**

Η σύμβαση καλύπτεται από τη Συμφωνία περί Δημοσίων Προμηθειών: όχι

#### **IV.2. Διοικητικές πληροφορίες**

#### **IV.2.8. Πληροφορίες σχετικά με τη λήξη δυναμικού συστήματος αγορών**

#### **IV.2.9. Πληροφορίες σχετικά με τη λήξη διαδικασίας σύναψης σύμβασης υπό τη μορφή περιοδικής ενδεικτικής προκήρυξης**

### **Τμήμα V: Ανάθεση σύμβασης**

---

Σύμβαση αριθ.: 1

Αριθμός τμήματος: 1

Τίτλος:

Fertőtlenítési tevékenység MÁV Zrt. részére

Ανάθεση σύμβασης/τμήματος: ναι

#### **V.2. Ανάθεση σύμβασης**

##### **V.2.1. Ημερομηνία σύναψης της σύμβασης**

02/04/2020

##### **V.2.2. Πληροφορίες σχετικά με τις προσφορές**

Αριθμός προσφορών που παρελήφθησαν: 1

Αριθμός προσφορών που παρελήφθησαν από ΜΜΕ: 0

Αριθμός προσφορών που παρελήφθησαν από προσφέροντες που προέρχονται από άλλα κράτη μέλη της ΕΕ: 0

Αριθμός προσφορών που παρελήφθησαν από προσφέροντες από χώρες εκτός ΕΕ: 0

Αριθμός προσφορών που παρελήφθησαν με ηλεκτρονικά μέσα: 1

Η σύμβαση ανατέθηκε σε όμιλο οικονομικών φορέων: όχι

##### **V.2.3. Επωνυμία και διεύθυνση του αναδόχου**

Επίσημη επωνυμία: B+N Referencia Ipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Zrt.

Αριθμός ταυτοποίησης: EKRSZ\_63484135

Ταχ. διεύθυνση: Szkalka köz 1.

Πόλη: Komlóska

Κωδικός NUTS: HU Magyarország

Ταχ. κωδικός: 3937

Χώρα: Ουγγαρία

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: [kozbeszerzes@bnref.hu](mailto:kozbeszerzes@bnref.hu)

Τηλέφωνο: +36 305761589

Φαξ: +36 18779610

Διεύθυνση στο διαδίκτυο: <http://www.bnref.hu>

Ο ανάδοχος είναι MME: όχι

**V.2.4. Πληροφορίες σχετικά με την αξία της σύμβασης/του τμήματος**

Αρχική εκτιμώμενη συνολική αξία της σύμβασης/του τμήματος: 490 000 000,00 HUF

Συνολική αξία της σύμβασης/του τμήματος: 490 000 000,00 HUF

**V.2.5. Πληροφορίες σχετικά με υπεργολαβία**

**V.2.6. Αντίτιμο που καταβλήθηκε για αγορές ευκαιρίας**

**Τμήμα V: Ανάθεση σύμβασης**

---

Σύμβαση αριθ.: 2

Αριθμός τμήματος: 2

Τίτλος:

Fertőtlenítési tevékenység MÁV-START Zrt. részére

Ανάθεση σύμβασης/τμήματος: ναι

**V.2. Ανάθεση σύμβασης**

**V.2.1. Ημερομηνία σύναψης της σύμβασης**

02/04/2020

**V.2.2. Πληροφορίες σχετικά με τις προσφορές**

Αριθμός προσφορών που παρελήφθησαν: 1

Αριθμός προσφορών που παρελήφθησαν από MME: 0

Αριθμός προσφορών που παρελήφθησαν από προσφέροντες που προέρχονται από άλλα κράτη μέλη της ΕΕ: 0

Αριθμός προσφορών που παρελήφθησαν από προσφέροντες από χώρες εκτός ΕΕ: 0

Αριθμός προσφορών που παρελήφθησαν με ηλεκτρονικά μέσα: 1

Η σύμβαση ανατέθηκε σε όμιλο οικονομικών φορέων: όχι

**V.2.3. Επωνυμία και διεύθυνση του αναδόχου**

Επίσημη επωνυμία: B+N Referencia Ipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Zrt.

Αριθμός ταυτοποίησης: EKRSZ\_63484135

Ταχ. διεύθυνση: Szkalka köz 1.

Πόλη: Komlóska

Κωδικός NUTS: HU Magyarország

Ταχ. κωδικός: 3937

Χώρα: Ουγγαρία

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: [kozbeszerzes@bnref.hu](mailto:kozbeszerzes@bnref.hu)

Τηλέφωνο: +36 305761589

Φαξ: +36 18779610

Διεύθυνση στο διαδίκτυο: <http://www.bnref.hu>

Ο ανάδοχος είναι MME: όχι

**V.2.4. Πληροφορίες σχετικά με την αξία της σύμβασης/του τμήματος**

Αρχική εκτιμώμενη συνολική αξία της σύμβασης/του τμήματος: 1 430 000 000,00 HUF

Συνολική αξία της σύμβασης/του τμήματος: 1 430 000 000,00 HUF

## V.2.5. Πληροφορίες σχετικά με υπεργολαβία

## V.2.6. Αντίτιμο που καταβλήθηκε για αγορές ευκαιρίας

## Τμήμα VI: Πρόσθετες πληροφορίες

---

### VI.3. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Az eljárásban közös ajánlatkérők: a MÁV Magyar Államvasutak Zártkörűen Működő Részvénytársaság és a MÁV-START Vasúti Személyszállító Zrt.

A rendelkezésre álló fedezet a szerződési keretösszegekre nyújt fedezetet, ezért az ajánlati árban szereplő egységárak azzal nincsenek korrelációban, az egységárak az eljárás bírálatát és az ajánlat értékelését szolgálták. A becsült érték és a szerződési érték a keretösszegnek megfelelően került meghatározásra, az egységárak szerinti lehívás a keretösszeget nem haladhatja meg.

Az eljárásban ajánlattételre felhívott gazdasági szereplő cégadatai:

Ajánlattevő neve: B + N Referencia Ipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Cégjegyzékszám: 05-10-000479

Adószám: 23480874-2-05

Székhely: 3937 Komlóska, Szkalka köz 1.

Az eljárás a 320/2015. (X. 30.) Korm. rendelet szerinti folyamatba épített ellenőrzés során a Miniszterelnökségtől támogató ex ante minőségellenőrzési tanúsítványt kapott.

Az eljárás a Közbeszerzési Hatóság jogalap vizsgálatának megfelelt, a döntést a KH közzétette.

Az eljárásba bevont felelős akkreditált közbeszerzési szaktanácsadó: Hegedűsné dr. Hovánszki Tímea (Itsz.: 00664)

### VI.4. Διαδικασίες προσφυγής

#### VI.4.1. Φορέας αρμόδιος για τις διαδικασίες προσφυγής

Επίσημη επωνυμία: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Ταχ. διεύθυνση: Riadó u. 5.

Πόλη: Budapest

Ταχ. κωδικός: 1026

Χώρα: Ουγγαρία

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Τηλέφωνο: +36 18828592

Φαξ: +36 18828593

#### VI.4.3. Υποβολή προσφυγών

Ακριβείς πληροφορίες σχετικά με την (τις) προθεσμία(-ες) για την υποβολή προσφυγών: Jogorvoslat kérelem a Kbt. 148-149. § szerint.

#### VI.4.4. Υπηρεσία από την οποία παρέχονται πληροφορίες για την υποβολή προσφυγών

Επίσημη επωνυμία: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Ταχ. διεύθυνση: Riadó u. 5.

Πόλη: Budapest

Ταχ. κωδικός: 1026

Χώρα: Ουγγαρία

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Τηλέφωνο: +36 18828592

Φαξ: +36 18828593

**VI.5. Ημερομηνία αποστολής της παρούσας προκήρυξης**

06/04/2020